

mezinárodní hudební festival  
*international music festival*  
český krumlov



## THE MAIN ORGANIZER OF THE INTERNATIONAL MUSIC FESTIVAL ČESKÝ KRUMLOV

Civic association International Music Festival Český Krumlov and agency Auvieux, s.r.o.

Since its establishment in 1990, the agency has been active both in Prague and Český Krumlov. Besides its art-related activities, it also provides production and catering services. The portfolio of realized events includes important international conferences and congresses, as well as prestigious social events. The agency operates the Castle Riding Hall and thus has a historic multipurpose building with a high-capacity hall and a restaurant on the very premises of the Český Krumlov Castle at its disposal. You can find more information about the production and catering offer on the agency's website, [www.auviex.cz](http://www.auviex.cz)

## CO-ORGANIZER

National Institute for Heritage Preservation Regional Office České Budějovice

## THE INTERNATIONAL MUSIC FESTIVAL ČESKÝ KRUMLOV IS ORGANIZED UNDER AUSPICES OF

The President of the Czech Republic, the Prime Minister of the Czech Republic, the Minister of Culture of the Czech Republic, the Minister of Foreign Affairs of the Czech Republic, the Minister of Industry and Trade of the Czech Republic, the Governor of the South Bohemian Region, the Mayor of Český Krumlov and the ambassadors of the participating countries.

## OUR THANKS FOR CONTINUAL AND LONGSTANDING FINANCIAL SUPPORT GO TO

The general partner of the festival, Kooperativa pojišťovna, a.s., Vienna Insurance Group.

The main partners of the festival: energy group E.ON, ČEPS, a.s. and BMW Group.

An acknowledgement also goes to Bohemia Sekt, a.s.

Our thanks also go to the other main, official and media partners of the festival.

## THE FESTIVAL IS ORGANIZED WITH THE KIND SUPPORT OF

The Ministry of Culture of the Czech Republic, the South Bohemian Region and the city of Český Krumlov.

## HLAVNÍ POŘADATEL MEZINÁRODNÍHO HUDEBNÍHO FESTIVALU ČESKÝ KRUMLOV

Občanské sdružení Mezinárodní hudební festival Český Krumlov a agentura Auvieux, s.r.o. Agentura od svého vzniku v roce 1990 působí jak v Praze, tak v Českém Krumlově. Kromě činnosti umělecké poskytuje i produkční a cateringové služby. Portfolio realizovaných akcí zahrnuje významné mezinárodní konference a kongresy, ale i prestižní společenská setkání.

Agentura je provozovatelem Zámecké jízďárny, a disponuje tak multifunkčním historickým objektem s velkokapacitním sálem a restaurací, a to přímo v areálu českokrumlovského zámku.

Více informací o produkční a cateringové nabídce je uvedeno na webových stránkách [www.auviex.cz](http://www.auviex.cz)

## SPOLUPOŘADATEL

Národní památkový ústav ÚOP České Budějovice

## NAD MEZINÁRODNÍM HUDEBNÍM FESTIVALEM ČESKÝ KRUMLOV PŘEBÍRAJÍ ZÁŠTITU

Prezident ČR, předseda vlády ČR, ministr kultury ČR, ministr zahraničních věcí ČR, ministr průmyslu a obchodu ČR, hejtman Jihočeského kraje, starosta Českého Krumlova a velvyslanci zemí zúčastněných umělců.

## PODĚKOVÁNÍ ZA STÁLOU A DLOUHOLETOU FINANČNÍ PODPORU PATŘÍ

Generálnímu partnerovi festivalu, Kooperativě pojišťovně, a.s., Vienna Insurance Group.

Hlavním partnerům festivalu: energetické skupině E.ON, akciové společnosti ČEPS a BMW Group.

Poděkování rovněž patří společnosti Bohemia Sekt, a.s. a ostatním hlavním, oficiálním a mediálním partnerům festivalu.

## FESTIVAL SE KONÁ ZA LASKAVÉ PODPORY

Ministerstva kultury ČR, Jihočeského kraje a města Český Krumlov.







## ČESKÝ KRUMLOV A JEHO GENIUS LOCI

Uprostřed půvabné krajiny jižních Čech, v meandru řeky Vltavy, se rozkládá jedno z nejkrásnějších a památkově nejcennějších měst světa. Má neopakovatelnou atmosféru, svého jedinečného genia loci a bohatou kulturní minulost, na kterou se snaží navázat dnes již velice známé a uznávané kulturní projekty.

První písemná zmínka o Českém Krumlovu pochází z roku 1253. Jeho tvář postupně utvářely čtyři významné rody. Vítkovci, Rožmberkové, Eggenbergové a Schwarzenbergové. Český Krumlov měl štěstí v tom, že jej války v podstatě neponičily — od husitských přes třicetiletou až po obě světové. Jinému druhu ohrožení, totiž necitlivým stavebním zásahům, zamezilo v roce 1963 vyhlášení Městské památkové rezervace. Proto každoročně statisíce návštěvníků z České republiky i ze zahraničí obdivují, co roku 1992 umožnilo zápis Českého Krumlova na Seznam světového kulturního dědictví UNESCO: „Tento jedinečný historický celek zahrnuje přes tři sta gotických a renesančních budov,“ píše se ve zdůvodnění, „a má vzácně zachovanou středověkou urbanistickou koncepci.“ Každý, kdo se ocitne v pestrém labyrintu uliček pod rozlehlým hradem a zámekem, tomuto neopakovatelnému kouzlu města podlehne.

V roce 2012 udělila Světová federace novinářů a publicistů cestovního ruchu FIJET městu prestižní cenu Zlaté jablko a plným právem konstatovala, že „Český Krumlov nežije jen velebením své minulosti, ale i mimořádně bohatým, pestrým a vysoce hodnotným kulturním a společenským životem v současnosti. Město, ve spojení s Mezinárodním hudebním festivalem Český Krumlov, přilákalo takové osobnosti světové kultury, jako byl v roce 2011 „král opery“ Plácido Domingo.“

Koncert tohoto legendárního a charismatického tenoristy pod širým nebem byl vyvrcholením 20. jubilejního ročníku festivalu, který od roku 1992 k tomuto městu neoddělitelně patří.

## ČESKÝ KRUMLOV AND ITS GENIUS LOCI

In the charming countryside of South Bohemia on a meander of the River Vltava lies one of the most beautiful and historically most valuable cities in the world. It has a unique atmosphere, its singular genius loci and a rich cultural history which nowadays well known and respected cultural projects are trying to build upon.

The first written mention of the city of Český Krumlov comes from 1253. Its face was gradually shaped by four important families: Witkos, Rosenbergs, Eggenbergs and Schwarzenbergs. Český Krumlov was lucky not to have been damaged by wars — from Hussite Wars, to the Thirty Year War, to the World Wars. Another threat, that is insensitive reconstructions, was prevented by the declaration of a City Conservation Area in 1963. Therefore, hundreds of thousands of visitors from the Czech Republic as well as from abroad admire what made it possible for Český Krumlov to be included in the UNESCO World Heritage List in 1992: “This unique historical complex includes more than three hundred gothic and renaissance buildings,” the reasoning reads, “and has an exceptionally well retained urban concept.” Everyone who finds himself in the colourful labyrinth of the streets overlooked by the large castle and chateau will succumb to the unrivalled charm of the city.

In 2012, the World Federation of International Journalists and Writers FIJET gave the city a prestigious award — the Golden Apple. It rightfully stated that “Český Krumlov does not live just by praising its past but also has an exceptionally rich, colourful and very valuable cultural and social life nowadays. The city and the International Music Festival Český Krumlov have attracted such personalities of world culture as the ‘king of opera’ Plácido Domingo in 2011.”

The concert of this legendary and charismatic tenor under open skies was the peak of the 20<sup>th</sup> year of the festival, which has been an integral part of the city since 1992.







**LETNÍ SCÉNA / SUMMER STAGE**

OPERNÍ GALAKONCERT / OPERA GALA CONCERT PLÁCIDO DOMINGO, ANA MARÍA MARTÍNEZ,  
SYMFONICKÝ ORCHESTR ČESKÉHO ROZHLASU / PRAGUE RADIO SYMPHONY ORCHESTRA,  
DIRIGENT / CONDUCTOR EUGENE KOHN

# MEZINÁRODNÍ HUDEBNÍ FESTIVAL ČESKÝ KRUMLOV A JEHO MILNÍKY

Do své současné podoby dospěl Mezinárodní hudební festival Český Krumlov více než dvacetiletým hledáním a nacházením. Díky objevné dramaturgii přibývaly ke klasické hudbě postupně další žánry. Z koncertních sálů se hudba vydala do půvabných míst Českého Krumlova, jimž vdechla nový rozměr. Vzrůstající prestiž festivalu umožnila organizátorům zvat proslulé hvězdy hudebního nebe jak z domova, tak ze světa. A z původních několika dnů se událost prodloužila do období několika týdnů. Zde jsou některé z milníků na cestě, která začala roku 1992.

Už 3. ročník nabídl roku 1994 divákům slavnostního zahajovacího večera zážitek v podobě provedení Händelovy Vodní hudby a Hudby pro královský ohňostroj u jezera v zámecké zahradě. O dva roky později je první malé jubileum, 5. ročník, umocněno původním dílem složeným pro festival: Vodní hudba pro Český Krumlov Františka Xavera Thuriho. Toto hudební dílo, koncipované jako pocta městu a jeho dějinám, zaznělo v létě 1996 z jižních teras pod zámekem. V následujícím roce se opět pod širým nebem, na náměstí Svornosti, uskutečnila Italská noc. Začátek 21. století přinesl nejen další dramaturgické novinky, ale i katastrofální povodně v roce 2002. Řada účinkujících, festivalových partnerů, diváků i pořadatelů přispěla na konto obnovy Českého Krumlova. Pak ale festival postupně přichází s novými podněty. K tzv. vážné hudbě přibyl folk a jazz; ohlas vzbudila například vystoupení Čechomoru či trumpetisty Jamese Morrisona. Rozvíjela se koprodukční spolupráce na operních představeních před Otáčivým hledištěm, zahájená úspěšnou inscenací Verdiho Síly osudu. A zrodila se tradice „národních večerů“, věnovaných hudbě i kulinářským specialitám nejrůznějších zemí a regionů. Festival vzdal hold Roku české hudby 2004 vystoupením České filharmonie nebo recitály pěvkyně Dagmar Peckové a Evy Urbanové. Do Českého Krumlova začaly přijíždět slavné pěvecké osobnosti. V roce 2008 pěvkyně Renée Fleming, o rok později tenorista José Cura. Ročník 2011, jímž festival završil svých prvních dvacet let, zahrnovaly galakoncerty Ramóna Vargase a Plácida Dominga. Do své třetí dekády vkročil Mezinárodní hudební festival úspěšným operním galakonzertem ruského barytonisty Dmitriho Hvorostovského či multižánrovým koncertem The Canadian Tenors.

## THE INTERNATIONAL MUSIC FESTIVAL ČESKÝ KRUMLOV AND ITS MILESTONES

The International Music Festival Český Krumlov has reached its current form in more than twenty years of searching and finding. Thanks to innovative dramaturgy, more genres have gradually been added to classical music. Music has ventured out of concert halls into charming parts of Český Krumlov, which gave it a new dimension. The growing prestige of the festival has made it possible for the organizers to invite renowned stars of the world of music both from the Czech Republic and abroad. And from the original few days the event has grown to several weeks. Here are some of the milestones on its journey, which started in 1992.

In 1994 the third year of the festival offered Händel's Water Music and Music for Royal Fireworks by the lake in the Castle Gardens to the audience of the official opening night. Two years later, the first small jubilee arrived, the fifth year, and it was enhanced by the first composition written for the festival: Water Music for Český Krumlov by František Xaver Thuri. This piece of music, conceived as a tribute to the city and its history, was performed in the summer of 1996 from the southern terraces below the castle. In the following year, under open skies again, the Italian night took place in Concord Square. The beginning of the 21st century brought not only more dramaturgy novelties but also catastrophic floods in 2002. Many performers, festival partners, visitors as well as organizers contributed to the restoration of Český Krumlov. But then the festival came with new impulses. Folk and jazz music were added to so-called classical music; for example, the performances of Čechomor and trumpeter James Morrison attracted a lot of attention. Co-production of opera performances in front of the Revolving Auditorium developed and was inaugurated by a successful performance of *The Force of Destiny* by Verdi. The tradition of "national nights" dedicated to music and culinary specialities from various countries and regions was born. The festival paid tribute to the Year of Czech Music 2004 with a performance of the Czech Philharmonic Orchestra and recitals of singers Dagmar Pecková and Eva Urbanová. Famous singers started coming to Český Krumlov. In 2008, it was Renée Fleming, a year later it was tenor José Cura. The year 2011, which closed the first twenty years of the festival, was framed with concerts of Ramón Vargas and Plácido Domingo. The International Music Festival Český Krumlov entered its third decade with a successful opera galaconcert of Russian baritone Dmitri Hvorostovski and the multi-genre concert of The Canadian Tenors.



**JIŽNÍ TERASY ZÁMKU / SOUTHERN TERRACES OF THE CASTLE**  
CARL ORFF: CARMINA BURANA

**NÁMĚSTÍ SVORNOSTI / CONCORD SQUARE**  
F. X. THURI: VODNÍ HUDBA PRO ČESKÝ KRUMLOV / WATER MUSIC FOR ČESKÝ KRUMLOV  
→







MAŠKARNÍ SÁL / MASQUERADE HALL  
PRAGA CAMERATA





**BAROKNÍ DIVADLO / BAROQUE THEATRE**  
ANTONIO CALDARA: LA CONTESA DE NUMI / COLLEGIUM MARIANUM

**ZÁMECKÁ JÍZDÁRNA / CASTLE RIDING HALL**  
PRAŽSKÁ KOMORNÍ FILHARMONIE / PRAGUE CHAMBER PHILHARMONIC, DIRIGENT / CONDUCTOR JAKUB HRUŠA  
→







**RESPIRIUM PŘED ZÁMECKOU JÍZDÁRNOU / "RESPIRIUM" OUTSIDE THE CASTLE RIDING HALL**

POCTA MOZARTOVI / A TRIBUTE TO MOZART, PRAŽSKÝ KOMORNÍ ORCHESTR / PRAGUE CHAMBER ORCHESTRA,  
DIRIGENT / CONDUCTOR VOJTĚCH SPURNÝ



**LETNÍ ZÁMECKÁ JÍZDÁRNA / SUMMER RIDING HALL**

GALAKONCERT LÁSKA A SMRT / OPERA GALA CONCERT "LOVE AND DEATH"  
PRAŽSKÁ KOMORNÍ FILHARMONIE / PRAGUE CHAMBER PHILHARMONIC, DIRIGENT / CONDUCTOR DANIEL RAISKIN

**PIVOVARSKÁ ZAHRADA / BREWERY GARDEN**

ČECHOMOR A COLLEGIUM ČESKÝCH FILHARMONIKŮ / ČECHOMOR AND CZECH PHILHARMONIC COLLEGIUM  
→

**II. ZÁMECKÉ NÁDVOŘÍ / 2ND CASTLE COURTYARD**

OPERNÍ GALAKONCERT SÓLISTŮ METROPOLITNÍ OPERY / OPERA GALA CONCERT OF METROPOLITAN OPERA SOLOISTS,  
DIRIGENT / CONDUCTOR ONDREJ LENÁRD

→→











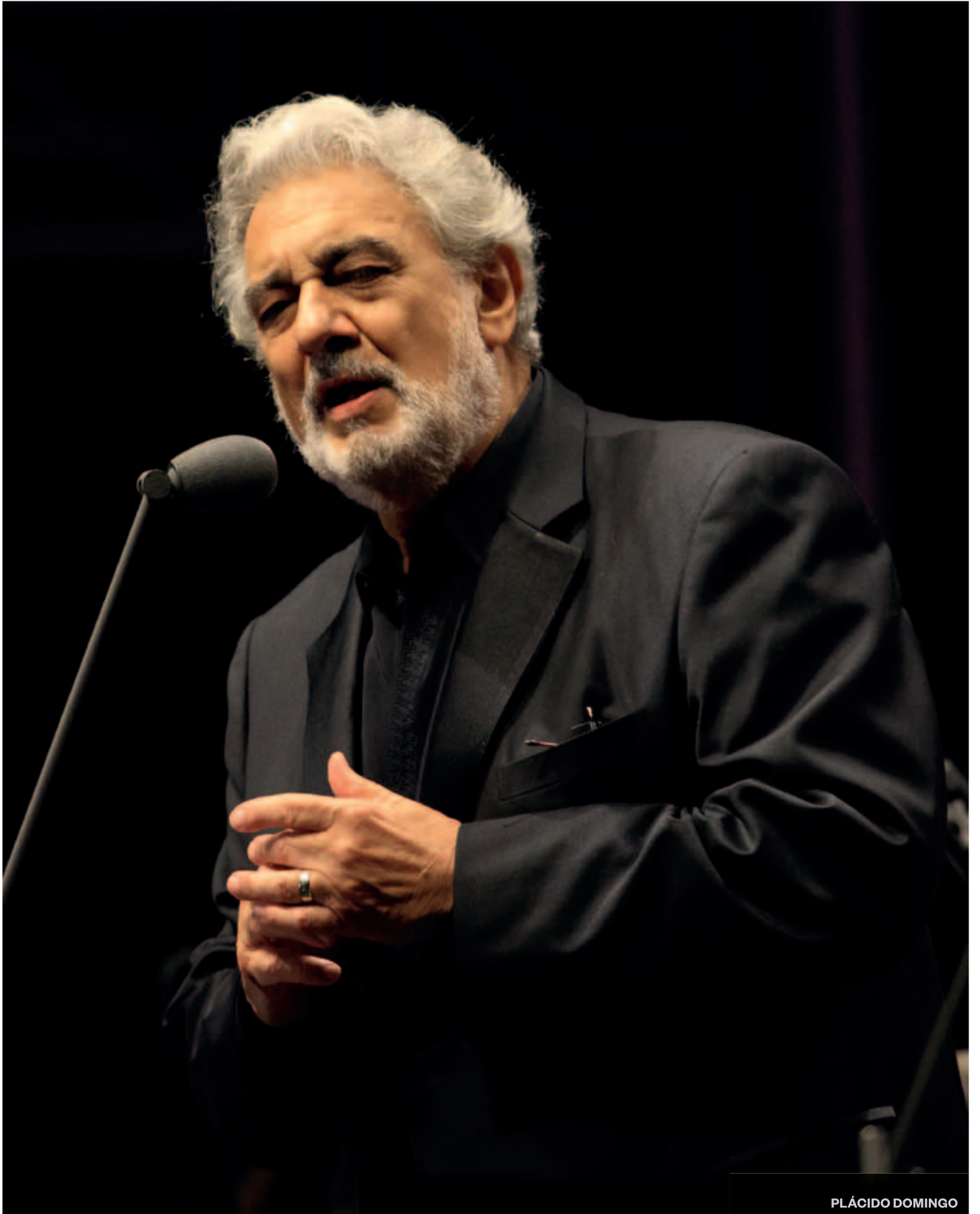
# MEZINÁRODNÍ HUDEBNÍ FESTIVAL ČESKÝ KRUMLOV A JEHO HVĚZDY

Dlouhá řada hvězd jak ze zahraničí, tak z České republiky, od roku 1992 prozářila svým interpretačním uměním Mezinárodní hudební festival Český Krumlov. Pěvkyně či pěvci, instrumentální sólisté, dirigenti, ale i orchestry a pěvecké sbory.

Jubilejní 20. ročník Mezinárodního hudebního festivalu Český Krumlov vyvrcholil koncertem jedné z legend operního nebe, tenoristy Plácida Dominga. Nezapomenutelnými výkony se ovšem do festivalové historie zapsaly také další hvězdy první kategorie, které vystupují v newyorské Metropolitaní opeře, milánské La Scale, londýnské Covent Garden anebo ve Vídeňské či Berlínské opeře. Sopranistka Renée Fleming, tenoristé José Cura či Ramón Vargas a barytonista Dmitri Hvorostovsky. Do paměti diváků se vryly rovněž výkony sólistů. Flétnistů Sira Jamese Galwaye a Lady Jane, klarinetistky Sharon Kam, houslistů Gidona Kremera či Shloma Mintze, violoncellisty Mischy Maiského, klavíristy Konstantina Scherbakova a dalších. Všichni patří ke světové extratřídě. A co mistři jazzové trubky — Maynard Ferguson, James Morrison či Arturo Sandoval? Na Mezinárodním hudebním festivalu Český Krumlov však pravidelně vystupují též velká jména domácí hudební scény. Pěvkyně Eva Urbanová či Dagmar Pecková, klavírista Ivan Moravec, violoncellista Jiří Bárta, houslisté Václav Hudeček, Bohuslav Matoušek, Pavel Šporcl, Ivan Ženatý.

Rezidenčním orchestrem festivalu je Symfonický orchestr Českého rozhlasu. Před toto těleso, ale i další skvělé orchestry na čele s Českou filharmonií, předstupují uznávaní mistři taktovky. V Českém Krumlově dirigovali Vladimír Ashkenazy, Serge Baudo, Maxim Šostakovič, Gerd Albrecht; z domácích jmen pak například Jiří Bělohávek, Vladimír Válek, Zdeněk Mácal a také Ondřej Lenárd. Zmíňme též vystoupení zahraničních těles, namátkou Stuttgarter Kammerorchester, Camerata Baltica nebo Solistes Européens z Lucemburku. Mezinárodní hudební festival Český Krumlov se rovněž podílí v koprodukcii s Jihočeským divadlem na některých operních inscenacích před Otáčivým hledištěm; například v letech 2011 a 2012 na inscenaci Leoncavallových Komediántů, kde titulní roli Cania ztvárnil vynikající světový tenorista José Cura.

Rok za rokem se seznam jmen, obohacujících tento festival, rozšiřuje. I ve třetím desetiletí je na co se těšit. Už proto, že žánrové rozpětí se od původního zaměření na vážnou hudbu rozrůstá směrem k jazzu, world music nebo k vystoupením kombinujícím operu s popem, jaké na závěr 21. ročníku předvedli The Canadian Tenors. Úspěšně se v Českém Krumlově představila slavná balkánská dechovka Boban i Marko Marković Orkestar. A jedinečným projektem je jistě The Queen Symphony aneb symfonická pocta tvorbě kultovní rockové skupiny z pera britského skladatele Tolgy Kashifa. Možností, kudy se napříč hudbou vydat, je jistě ještě víc a Mezinárodní hudební festival Český Krumlov se jim bude i nadále věnovat.



PLÁCIDO DOMINGO



RAMÓN VARGAS

## THE INTERNATIONAL MUSIC FESTIVAL ČESKÝ KRUMLOV AND ITS STARS

Since 1992 a long list of stars from the Czech Republic as well as from abroad has impressed the audiences with their interpretation art at the International Music Festival Český Krumlov. Singers, instrumental soloists, conductors as well as orchestras and choirs.

The 20th anniversary year of the International Music Festival Český Krumlov peaked with a concert of one of the greatest legends of the world of opera, tenor Plácido Domingo. But many more stars of the highest ranks who perform in the Metropolitan Opera in New York, La Scala in Milan, Convent Garden in London and the Viennese and Berlin operas, have also left their imprints in the festival's history. Soprano Renée Fleming, tenors José Cura and Ramón Vargas and baritone Dmitri Hvorostovsky. Performances by soloists will be remembered by the audiences. Flautists Sir James Galway and Lady Jane, clarinetist Sharon Kam, violinists Gidon Kremer or Shlom Mintz, violoncellist Misha Maisky, pianist Konstantin Scherbakov and many more. They are all top class artists. And how about the masters of the jazz trumpet — Maynard Ferguson, James Morrison or Arturo Sandoval? However, the International Music Festival Český Krumlov also regularly features big names of the Czech music scene: singers Eva Urbanová and Dagmar Pecková, pianist Ivan Moravec, violoncellist Jiří Bárta, violinists Václav Hudeček, Bohuslav Matoušek, Pavel Šporcl, Ivan Ženatý.

The residential orchestra of the festival is the Prague Radio Symphonic Orchestra. Respected masters of conducting have made their appearance in front of this orchestra, as well as other great orchestras including the Czech Philharmonic Orchestra. Conductors Vladimir Ashkenazy, Serge Baudo, Maxim Schostakovich and Gerd Albrecht have conducted in Český Krumlov. Czech names include, among others, Jiří Bělohlávek, Vladimír Válek, Zdeněk Mácal as well as Ondrej Lenárd. We must also mention performances of foreign orchestras including the Stuttgarter Kammerorchester, Camerata Baltica and Solistes Européens from Luxemburg. The International Music Festival Český Krumlov, in co-production with the South Bohemian Theater, is also involved in opera performances in front of the Revolving Auditorium; in years 2011 and 2012, for example, in Leoncavallo's *Pagliacci*, in which the main role of Canio was performed by the great world-renowned tenor José Cura.

Every year the list of names enriching this festival expands. There is a lot to look forward to in the third decade. The range of genres has expanded from the original focus on classical music to jazz, world music and performances combining opera with pop-music, as presented by The Canadian Tenors at the end of the 21st year. The famous Balkan brass band Boban I Marko Marković Orkestar performed in Český Krumlov with success. An absolutely unique project is The Queen Symphony or a symphonic tribute to the works of the cult rock band written by British composer Tolga Kashif. There are certainly even more fields of music to be visited and the International Music Festival Český Krumlov will explore them in the future.





PLÁCIDO DOMINGO, ANA MARÍA MARTÍNEZ



JOSÉ CURA





**RENÉE FLEMING**  
DIRIGENT / CONDUCTOR JOHN KEENEN



**DMITRI HVOROSTOVSKY**





VADIM GLUZMAN, SYMFONICKÝ ORCHESTR ČESKÉHO ROZHLASU / PRAGUE RADIO SYMPHONY ORCHESTRA  
DIRIGENT / CONDUCTOR: JOSÉ MIGUEL RODILLA





**MISCHA MAISKY, MIN-JUNG SUH**  
SYMFONICKÝ ORCHESTR ČESKÉHO ROZHLASU / PRAGUE RADIO SYMPHONY ORCHESTRA,  
DIRIGENT / CONDUCTOR PETR ALTRICHTER



MI-HAE PARK, DIRIGENT / CONDUCTOR ONDREJ LENÁRD



MAXIM ŠOSTAKOVIČ



JIŘÍ BĚLOHLÁVEK



SERGE BAUDO



SHARON KAM



VLADIMIR ASHKENAZY  
ČESKÁ FILHARMONIE / CZECH PHILHARMONIC



**ALISON BOLSHOI**, PRAŽSKÁ KOMORNÍ FILHARMONIE / PRAGUE CHAMBER ORCHESTRA  
DIRIGENT / CONDUCTOR DANIEL RAISKIN





IVAN ŽENATÝ, ČESKÁ FILHARMONIE / CZECH PHILHARMONIC  
DIRIGENT / CONDUCTOR ZDENĚK MÁČAL







JIŘÍ BARTA

BMW řady 6  
Gran Coupé

www.bmw.cz



Radost z jízdy

# SPLYNUTÍ ELEGANCE A VÝKONU.

BMW řady 6 Gran Coupé představuje jedinečnou kombinaci elegance a dynamiky. Ladné křivky čtyřdveřového coupé podtrhuje výkon nejmodernějších pohonných jednotek s technologií BMW TwinPower Turbo, které poskytují maximální výkon a současně minimální spotřebu paliva. Jakmile usednete za volant, Váš požitek ještě zesílí. Luxusní zpracování vnitřního prostoru, kde je vše přizpůsobeno potřebám řidiče, dokonale doplňuje dynamickou eleganci exteriéru. Proč volit mezi elegancí a výkonem, když můžete mít obojí? Více informací najdete na [www.bmw.cz](http://www.bmw.cz) nebo volejte zákaznický servis BMW, tel. 844 269 835.

## BMW ŘADY 6 GRAN COUPÉ.

**BMW EfficientDynamics**  
Menší spotřeba. Větší radost z jízdy.

Kombinovaná spotřeba paliva a emise CO<sub>2</sub> BMW řady 6 Gran Coupé: 5,6–9,4 l/100 km; 148–219 g/km. Fotografie vozu je ilustrační.

mezinárodní hudební festival  
*international music festival*  
český krumlov

BMW. Hlavní partner festivalu.



LUCIE BÍLÁ, MOISES PARKER



DAGMAR PECKOVÁ, JAROSLAV ŠAROUN



NEW YORK VOICES



PAVEL ŠPORCL  
PRAŽSKÁ KOMORNÍ FILHARMONIE / PRAGUE CHAMBER PHILHARMONIC  
DIRIGENT / CONDUCTOR TOMÁŠ HANUS



JOŽO RÁŽ, ELÁN



MAYNARD FERGUSON











KYRILL RODIN



KONSTANTIN SCHERBAKOV





ARTURO SANDOVAL









## MEZINÁRODNÍ HUDEBNÍ FESTIVAL ČESKÝ KRUMLOV A JEHO NÁRODNÍ VEČERY

Ke svátku hudby, jakým se českokrumlovský festival každoročně stává, již neodmyslitelně patří národní večery a společenská setkání.

Myšlenka národních večerů se zrodila před řadou let z potřeby nabídnout divákům uprostřed festivalového maratónu výjimečný večer plný hudby, pohody a hodnotné gastronomie. Při poslechu hudebního vystoupení, ale poté i při ochutnávce kulinářských specialit dané země či regionu, se návštěvníci těchto večerů vydávají do nejrůznějších koutů světa. Tímto způsobem, v němž se emoce snoubí s poznáváním, byli už ve sladké Francii, deštivém Irsku, vášnivém Španělsku, peprné oblasti Balkánu a v dramaturgických plánech jsou i další místa nejen v Evropě.

Festivalové dění přitahuje rok co rok pozornost významných hostů, kteří se zúčastňují nejen slavnostních zahajovacích a závěrečných koncertů. Pravidelnými návštěvníky v čele s prezidentem republiky jsou přední představitelé společenského, kulturního, hospodářského i politického života naší země. A také velvyslanci a další zástupci diplomatických misí v České republice. Se všemi je milé i zdvořilé se setkávat po uměleckém zážitku osobně, v patřičném prostředí, k němuž nezbytně patří i kvalitní a moderní gastronomie.

## THE INTERNATIONAL MUSIC FESTIVAL ČESKÝ KRUMLOV AND ITS NATIONAL NIGHTS

National nights and social meetings have become an inherent part of the annual celebration of music at the music festival in Český Krumlov.

The idea of national nights was born many years ago as the organizers wanted to offer an exceptional night full of music, a relaxed atmosphere and great gastronomy in the course of the festival marathon to the audience. While listening to the music performance as well as later during the tasting of culinary specialties of the given country or region, visitors of these nights visit various parts of the world. In this way, which combines emotions with learning, they have already been to sweet France, rainy Ireland, passionate Spain and the spicy Balkan region and dramaturgical plans include other places, not only in Europe.

Every year the festival attracts the attention of many important guests who come not only to the official opening and closing concerts. Regular visitors include, in the first place, the President of the Czech Republic but also leading representatives of the social, cultural, economic and political life in our country, as well as ambassadors and other representatives of diplomatic missions in the Czech Republic. It is a pleasure and an honour to meet them in person after a cultural experience, in an appropriate environment, where fine and modern gastronomy is a must.







ŠPANĚLSKÝ VEČER LA FIESTA / SPANISH NIGHT LA FIESTA



























VÍM,  
JAK CHUTNÁ  
LÉTO NEJLÉPE



[www.BSbonusclub.cz](http://www.BSbonusclub.cz)  
odměňujeme věrné

PRO JEDINEČNOST OKAMŽIKU











GALA VEČEŘE / GALA DINNER, MAŠKARNÍ SÁL / MASQUERADE HALL



**Auviex**

Vyda: AUVIEX, s.r.o.  
Editor: Alexandra Pilařová  
Text: Jiří Vejvoda, Miroslava Štípková  
Přeložil: Michal Malének, Hana Vrbovcová  
Fotografie: Libor Sváček, Daniela Krutinová  
Výtvarné řešení: Ateližeur Půda  
Tisk: BB Partner, s.r.o.

Published by: Auviex, s.r.o.  
Edited by: Alexandra Pilařová  
Text: Jiří Vejvoda, Miroslava Štípková  
Translated by: Michal Malének, Hana Vrbovcová  
Photography: Libor Sváček, Daniela Krutinová  
Graphic Design: Ateližeur Půda  
Printed by: BB Partner, s.r.o.